



**UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN**  
**FACULTAD DE EDUCACIÓN**

***Las mil y una noches: Palabra, muerte, sabiduría y perdón***  
**(Seminario para optar al Grado de Licenciado en Educación. Mención Español)**



**Alumnas:** Teresa Acevedo Rivera.

Vivian Bravo Pavez.

**Profesor guía:** Edson Faúndez V.

Marzo, 2012

## Agradecimientos

Agradecemos a nuestras familias que nos apoyaron durante el proceso académico, a nuestro profesor Edson Faúndez que hizo posible la construcción de esta tesis. Agradecemos de igual manera a nuestros amigos que nos han dado el apoyo y buenos momentos.

Por último agradecemos a aquellas tardes en que reflexionamos sobre la sabiduría oculta entre las palabras, entre los otoños y entre las secretas experiencias que se encuentran en los momentos más sencillos de cada día.



*"La mujer es el divino arte que no imita, sino explica la divinidad con símbolos. La mujer es la más alta belleza de Dios, el amor la manifiesta, el deseo la mata. La mujer es el pensamiento más hermoso del Absoluto, que debe ser captada por la inteligencia y no vista por los ojos".*  
(Mago Jefa)

## Introducción

*Las mil y una noches*<sup>1</sup> es una de las obras más representativas de la literatura universal. En el libro, que es una riquísima fuente de cuentos, leyendas e historias fantásticas, los personajes principales son la ingeniosa Scheherezada y su esposo, el sultán Schariar, quien tras la infidelidad de su primera esposa resuelve vengarse del pueblo femenino. Scheherezada decide doblegar las intenciones del sultán y cambiar su juicio respecto de la mujer. Por ello, se convierte en su nueva esposa y cada noche con ayuda de su creatividad, astucia y sabiduría le narra diferentes y maravillosos cuentos.

*Las mil y una noches* es una obra que se articula, pues, sobre la base de una secuencia de cuentos. Sin embargo, y por motivos metodológicos, en nuestra investigación hemos realizado una selección de relatos. Nuestro corpus analítico está compuesto por cinco relatos:

- Historia principal de Schariar y Scheherezada.
- Historia del mercader y el genio.
- Historia de los tres calendos hijos de reyes y de las tres mujeres de Bagdag.
- Historia del segundo hijo del rey.
- Historia de envidioso y el envidiado.

Para nuestro análisis hemos considerado sólo estos relatos, ya que abarcar un número mayor de cuentos entorpecería el logro de los objetivos propuestos. Otro de los

---

<sup>1</sup> Para propósitos de esta investigación utilizaremos la versión de *Las mil y una noches* de Longseller, año 2005, vol I. Fueron recopilados por primera vez en el año 899 aproximadamente y traducidos por primera vez en 1704. La primera compilación árabe moderna se publicó en El Cairo en 1835. El compilador y traductor de estas historias al árabe es, supuestamente, el cuentista Abu abd – Allah Muhammede el – Gahshigar, que vivió en el siglo XIV.

motivos por los cuales se realizó esta selección tiene relación con el hecho de que estos cuentos permiten abordar de forma rigurosa las problemáticas de estudio. Consideramos estos relatos “ejemplares” en el sentido propuesto por la RAE, es decir, relatos que dan buen ejemplo y, como tal, son dignos de ser propuestos como modelo. Los cuentos permitirán descifrar, entre otros aspectos, cómo funcionan los relatos de segundo grado respecto del relato principal, cómo éstos sirven de ejemplos para modificar el espíritu del sultán así como el de los oyentes o lectores de *Las mil y una noches*.

La narradora de las mil y una historias es, a nuestro parecer, el personaje más complejo de *Las mil y una noches*, ya que no es sólo una experta en el arte de encantar a través de la palabra, sino también de hablar por sí misma para lograr la salvación del pueblo femenino condenado a muerte por el colérico sultán. De ahí que este estudio ponga especial énfasis en la identificación de sus rasgos singularizadores.

En este sentido nuestro objetivo general será el de estudiar la significación de la literatura a partir de los posibles sentidos de *Las mil y una noches*.

A través de la lectura podemos vislumbrar cómo Scheherezada no sólo utiliza los cuentos para mantenerse viva un día más, sino también advertimos las intenciones de aleccionar y ejemplificar mediante las historias al sultán, para que éste pueda reconocer en los relatos la importancia del perdón. Por ello, la literatura no sólo es espacio de la resistencia a la muerte, sino también espacio del perdón

Con respecto a los objetivos específicos de la investigación destacamos el siguiente: estudiar dos procedimientos fundamentales de *Las mil y una noches*, la duplicación y el

suspense, verificando la existencia de un desdoblamiento de los personajes principales: Scheherezada y Schariar. Scheherezada, sabemos, relata cuentos para aleccionar al sultán. En estos cuentos presenta personajes y situaciones con características muy similares a los personajes principales. A esta estrategia se le llama duplicación, puesto que la historia de primer grado se ve duplicada en muchas de las historias de segundo grado. Por consiguiente, existe un desdoblamiento entre los personajes principales del relato de primer grado y los personajes principales de las historias de segundo grado. Las analogías entre los personajes del relato de primer grado y los personajes de los relatos de segundo grado son fundamentales para comprobar que verdaderamente existe dicho desdoblamiento; en este caso, las características particulares de los personajes principales son primordiales. Por otra parte, es importante mencionar que el sultán tiene el poder para detener en cualquier momento a Scheherezada en su narración, pero ella utiliza de tal manera el suspense y la intriga que Schariar se mantiene expectante y seducido.

Como objetivo específico se presenta, también, el de establecer un segundo plan de narración ideado por la protagonista Scheherezada, que se relaciona directamente con el carácter didáctico – moralizador que posee *Las mil y una noches*. En este sentido, Scheherezada es poseedora de un saber trascendente que traspasa no tan sólo al sultán, sino también a los lectores para hacerlos más sabios y moralmente correctos.

Por último, pretendemos comprobar la función de los relatos subordinados como relatos contados para obtener la salvación. La funcionalidad de los relatos subordinados permitirá a Scheherezada postergar la muerte, ya que en la medida en que ella utiliza estos relatos subordinados retrasa la muerte de manera excepcional encantando al sultán con su

creatividad y astucia. Finalmente, ella intentará vencer la muerte y así modificar el espíritu del sultán. Este cambio sólo será producido por la narración de estas historias, lo que nos permite pensar en la existencia de un plan de redención.

El marco teórico de nuestra investigación está constituido por los planteamientos de Gilberto Triviños propuestos en “Relatos de relatos”, que nos permitirá demostrar cómo funcionan los relatos enmarcados en *Las mil y una noches*. Por otra parte, estudiaremos la relación del primer plano con el trasfondo a partir de las proposiciones de Wolfgang Iser, en *Acto de leer*. Para el estudio de la figura del héroe, nos guiaremos por los estudios de Max Scheler, en *El Santo, el genio y el héroe*. También analizaremos la importancia y valor de la palabra como fuente de saber trascendental, posibilidad de resistencia y de seducción. Para estos efectos serán fundamentales las teorías de Walter Benjamín en *El narrador*; Alex Grijelmo, en “La seducción de las palabras”; José Miguel Marinas, en *La escucha en la historia oral*; De Santis, en *Contar para vivir*; y Ana Pelegrín, en *La aventura de oír: Cuentos tradicionales y literatura infantil*. Así como la teoría de Jean Baudrillard, en *De la seducción*. Con respecto a la expulsión de la muerte enfocaremos nuestro análisis a partir de Michel Foucault, en “¿Qué es un autor?”.

En cuanto a la bibliografía crítica, consideramos los siguientes estudios: “Mujeres y negociación en *Las mil y una noches*” de Felicísimo Valbuena y *Las mil y una noches como fuente de conocimiento jurídico* de Norma Mobarec.

Este trabajo ha sido dividido en los siguientes capítulos: “Scheherezada y Schariar: una descripción en contraste”, “Escritura y realidad: Primer plano y trasfondo”, “La duplicación interna del relato de primer grado”, “El carácter heroico de Scheherezada”, “La palabra como arma de Scheherezada para enfrentar la muerte”.

